

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

4 JUIN 1959.

PROJET DE LOI

arrêtant les comptes généraux du Ruanda-Urundi des années 1950 et 1951 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1947 à 1950.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

J'ai l'honneur de vous soumettre le projet de loi arrêtant les comptes généraux du Ruanda-Urundi des années 1950 et 1951 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1947 à 1950.

Les résultats de ces comptes ont été contrôlés par la Cour des Comptes et consignés dans son 113^e cahier d'observation.

Les comptes font apparaître, à la clôture de l'exercice 1950, un excédent de recettes de F	220 225 398,73
pour les services ordinaires et un excédent de dépenses de	270 292 873,89

pour les services extraordinaires, soit un excédent de dépenses total de ... F	50 067 475,16
--	---------------

L'article deux du présent projet de loi contient l'approbation de deux ordonnances du Gouverneur général ouvrant des crédits supplémentaires au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947; leur approbation n'a pas été sollicitée en temps utile par suite des circonstances du moment.

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

M. VAN HEMELRIJCK.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

4 JUNI 1959.

WETSONTWERP

waarbij de algemene rekeningen van Ruanda-Urundi voor de jaren 1950 en 1951 worden afgesloten en de begrotingen van de dienstjaren 1947 tot 1950 definitief worden geregeld.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ik heb de eer U het ontwerp van wet voor te leggen waarbij de algemene rekeningen van Ruanda-Urundi voor de jaren 1950 en 1951 worden afgesloten en de begrotingen van de dienstjaren 1947 tot 1950 definitief worden geregeld.

De uitslagen van deze rekeningen werden door het Rekenhof nagezien en in zijn 113^{de} opmerkingsboek aangetekend.

Bij het sluiten van het dienstjaar 1950, blijkt uit de rekeningen een overschot van ontvangsten van F	220 225 398,73
voor de gewone diensten en een overschot van uitgaven van	270 292 873,89

voor de buitengewone diensten, d.i. een gezamenlijk overschot van uitgaven van F	50 067 475,16
---	---------------

Artikel twee van dit wetsontwerp behelst de goedkeuring van twee ordonnances van de Gouverneur-generaal, waarbij bijkredieten worden geopend voor de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947; ingevolge de tijdsomstandigheden kon te gepasten tijde om hun goedkeuring niet worden verzocht.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Comptes généraux du Ruanda-Urundi.

Article premier.

Les comptes généraux du Ruanda-Urundi pour les années 1950 et 1951 sont arrêtés selon les indications du tableau I ci-annexé.

TITRE II.

Comptes définitifs des budgets.

Art. 2.

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de sept cent trente mille francs (730 000 francs) se répartissant comme suit :

Numéro de l'ordonnance	Date	Crédits supplémentaires
385/B.C.	19.XI.1947	180 000
419/B.C.	17.XII.1947	550 000
		730 000
		=====

Art. 3.

Les recettes effectuées pendant les exercices 1947 à 1950 jusqu'à l'époque de leur clôture sont fixées aux sommes mentionnées dans le tableau II ci-annexé. Elles s'élèvent à un milliard cent quarante millions cinq cent trente-sept

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

Algemene rekeningen van Ruanda-Urundi.

Eerste artikel.

De algemene rekeningen van Ruanda-Urundi voor de jaren 1950 en 1951 zijn afgesloten volgens de aanwijzingen van bijgaande tabel I.

TITEL II.

Slotrekeningen der begrotingen.

Art. 2.

Worden goedgekeurd, de ordonnances van de Gouverneur-generaal, waarbij op de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947, bijkredieten worden geopend voor een gezamenlijk bedrag van zevenhonderd dertig duizend frank (730 000 frank). Deze zijn verdeeld als volgt :

Nummer der ordonnantie	Datum	Bijkredieten
385/B.C.	19.XI.1947	180 000
419/B.C.	17.XII.1947	550 000
		730 000
		=====

Art. 3.

De ontvangsten gedaan gedurende de dienstjaren 1947 tot 1950 en tot op het tijdstip waarop zij worden afgesloten, zijn vastgesteld op de in bijgaande tabel II vermelde sommen. Zij bedragen een miljard honderd veertig

mille sept cent nonante-trois francs quarante-neuf centimes, dont :

Pour les services ordinaires ...	F 1 090 219 291,24
Pour les services extraordinaires ...	50 318 502,25
Total ...	F 1 140 537 793,49

Art. 4.

Les dépenses des exercices 1947 à 1950 résultant des droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi, sont arrêtées conformément au tableau III, colonne 5 et au tableau IV, colonne 6.

Elles s'élèvent à un milliard cent quatre-vingt-sept millions six cent quatre-vingt-trois mille six cent vingt-neuf francs septante-sept centimes, dont :

Pour les services ordinaires ...	F 1 088 834 143,12
Pour les services extraordinaires ...	98 849 486,65
Total ...	F 1 187 683 629,77

Les paiements effectués et justifiés sur ces mêmes exercices sont fixés selon les indications du tableau III, colonne 6 et du tableau IV, colonne 7.

Ils se montent à un milliard cent quatre-vingt-sept millions six cent quatre-vingt-trois mille six cent vingt-neuf francs septante-sept centimes, dont :

Pour les services ordinaires ...	F 1 088 834 143,12
Pour les services extraordinaires ...	98 849 486,65
Total ...	F 1 187 683 629,77

Art. 5.

Des crédits complémentaires et additionnels sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées au-delà des crédits ouverts par les lois budgétaires et les lois spéciales de crédits supplémentaires.

Ces dépenses atteignent, selon les indications des tableaux ci-annexés, un total de trente-huit millions neuf cent septante-cinq mille six cent nonante-huit francs quatre-vingt-trois centimes, dont :

Pour les services ordinaires ...	F 37 992 252,28
Pour les services extraordinaires ...	983 446,55
Total ...	F 38 975 698,83

Art. 6.

Les crédits pour les services ordinaires s'élevant à un milliard cent quarante-six millions cent quarante-neuf mille francs (1 146 149 000 francs), sont réduits d'une somme de nonante-cinq millions trois cent sept mille cent neuf francs seize centimes (F 95 307 109,16) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les crédits pour les services extraordinaires, s'élevant à trois cent quarante et un millions huit cent nonante-cinq mille six cent septante-six francs quatorze centimes (F 341 895 676,14) sont réduits :

1° d'une somme de vingt-six millions septante-sept mille six cent cinquante et un francs neuf centimes (F 26 077 651,09), qui est annulée définitivement;

miljoen vijfhonderd zeven en dertig duizend zevenhonderd drie en negentig frank negen en veertig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten ...	F 1 090 219 291,24
Voor de buitengewone diensten ...	50 318 502,25
Totaal ...	F 1 140 537 793,49

Art. 4.

De uitgaven der dienstjaren 1947 tot 1950, voortkomende uit de vastgestelde en geordonneerde rechten ten voordele der schuldeisers van Ruanda-Urundi, zijn vastgesteld overeenkomstig tabel III, kolom 5 en tabel IV, kolom 6.

Zij bedragen een miljard honderd zeven en tachtig miljoen zeshonderd drie en tachtig duizend zeshonderd negen en twintig frank zeven en zeventig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten ...	F 1 088 834 143,12
Voor de buitengewone diensten ...	98 849 486,65
Totaal ...	F 1 187 683 629,77

De op dezelfde dienstjaren gedane en verantwoorde betalingen zijn vastgesteld volgens aanwijzingen van tabel III, kolom 6 en tabel IV, kolom 7.

Zij bedragen een miljard honderd zeven en tachtig miljoen zeshonderd drie en tachtig duizend zeshonderd negen en twintig frank zeven en zeventig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten ...	F 1 088 834 143,12
Voor de buitengewone diensten ...	98 849 486,65
Totaal ...	F 1 187 683 629,77

Art. 5.

Aanvullende en bijkomende kredieten worden toegekend om de uitgaven te dekken, welke werden gedaan boven de kredieten geopend door de begrotingswetten en door de bijzondere wetten op de bijkredieten.

Deze uitgaven bereiken, volgens de aanwijzingen van bijgaande tabellen, een totaal van acht en dertig miljoen negenhonderd vijf en zeventig duizend zeshonderd acht en negentig frank drie en tachtig centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten ...	F 37 992 252,28
Voor de buitengewone diensten ...	983 446,55
Totaal ...	F 38 975 698,83

Art. 6.

De kredieten voor de gewone diensten, welke een miljard honderd zes en veertig miljoen honderd negen en veertig duizend frank (1 146 149 000 frank) bedragen zijn verminderd met vijf en negentig miljoen driehonderd en zeven duizend honderd en negen frank zestien centiem (F 95 307 109,16) welke som beschikbaar bleef en voorgoed is ingetrokken.

De kredieten voor de buitengewone diensten welke driehonderd een en veertig miljoen achthonderd vijf en negentig duizend zeshonderd zes en zeventig frank veertien centiem (F 341 895 676,14) bedragen zijn verminderd :

1° met zes en twintig miljoen zeven en zeventig duizend zeshonderd een en vijftig frank negen centiem (F 26 miljoen 77 651,09), welke som voorgoed is ingetrokken;

2° d'une somme de deux cent dix-sept millions neuf cent cinquante et un mille neuf cent quatre-vingt-quatre francs nonante-cinq centimes (F 217 951 984,95), qui est transférée à l'exercice 1951.

Art. 7.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits des budgets des exercices 1947 à 1950 sont définitivement fixés, pour les services ordinaires, à un milliard quatre-vingt-huit millions huit cent trente-quatre mille cent quarante-trois francs douze centimes (F 1 088 834 143,12), et pour les services extraordinaires, à nonante-huit millions huit cent quarante-neuf mille quatre cent quatre-vingt-six francs soixante-cinq centimes (F 98 849 486,65), sommes égales aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de ces exercices, d'après les mêmes tableaux III et IV.

Art. 8.

Les résultats généraux des budgets des exercices 1947 à 1950 sont définitivement arrêtés conformément aux indications des tableaux V et VI ci-annexés, ainsi qu'il suit :

A. — Services ordinaires.

Recettes fixées à l'article 3 ...	F	1 090 219 291,24
Dépenses fixées à l'article 4 ...		1 088 834 143,12
Excédent des recettes ...	F	1 385 148,12

B. — Services extraordinaires.

Recettes fixées à l'article 3 ...	F	50 318 502,25
Dépenses fixées à l'article 4 ...		98 849 486,65
Excédent des dépenses ...	F	48 530 984,40

En tenant compte des résultats antérieurs à l'exercice 1947, les excédents à la clôture du budget de l'exercice 1950 s'élèvent donc aux totaux suivants :

A. — Services ordinaires.

Exercices 1947 à 1950 :		
Excédent de recettes ...	F	1 385 148,12
Résultats antérieurs :		
Excédent de recettes ...		218 840 250,61
Excédent de recettes ...	F	220 225 398,73

B. — Services extraordinaires.

Exercices 1947 à 1950 :		
Excédent de dépenses ...	F	48 530 984,40
Résultats antérieurs :		
Excédent de dépenses ...		221 761 889,49
Excédent de dépenses ...	F	270 292 873,89

Ces deux totaux seront transportés au compte de l'exercice 1951.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

M. VAN HEMELRIJCK.

2° met tweehonderd zeventien miljoen negenhonderd een en vijftig duizend negenhonderd vier en tachtig frank vijf en negentig centiem (F 217 951 984,95), welke som op het dienstjaar 1951 is overgebracht.

Art. 7.

Ingevolge de bepalingen van de twee vorige artikelen zijn de kredieten der begrotingen voor de dienstjaren 1947 tot 1950 voorgoed vastgesteld, voor de gewone diensten, op een miljard acht en tachtig miljoen achthonderd vier en dertig duizend honderd drie en veertig frank twaalf centiem (F 1 088 834 143,12) en voor de buitengewone diensten op acht en negentig miljoen achthonderd negen en veertig duizend vierhonderd zes en tachtig frank vijf en zestig centiem (F 98 849 486,65), welke sommen overeenstemmen met de uitgaven vereffend en geordonneerd ten laste van deze dienstjaren, volgens dezelfde tabellen III en IV.

Art. 8.

De algemene uitslagen van de begrotingen der dienstjaren 1947 tot 1950 zijn voorgoed vastgesteld overeenkomstig de aanwijzingen van bijgaande tabellen V en VI, zoals volgt :

A. — Gewone diensten.

In artikel 3 vastgestelde ontvangsten F	1 090 219 291,24
In artikel 4 vastgestelde uitgaven ...	1 088 834 143,12
Overschot van ontvangsten ...	F 1 385 148,12

B. — Buitengewone diensten.

In artikel 3 vastgestelde ontvangsten F	50 318 502,25
In artikel 4 vastgestelde uitgaven ...	98 849 486,65
Overschot van uitgaven ...	F 48 530 984,40

Met inachtneming van de uitslagen van vóór het dienstjaar 1947, bedraagt het overschot, bij het afsluiten der begroting, voor het dienstjaar 1950, de volgende totalen :

A. — Gewone diensten.

Dienstjaren 1947 tot 1950 :		
Overschot van ontvangsten ...	F	1 385 148,12
Vroegere uitslagen :		
Overschot van ontvangsten ...		218 840 250,61
Overschot van ontvangsten ...	F	220 225 398,73

B. — Buitengewone diensten.

Dienstjaren 1947 tot 1950 :		
Overschot van uitgaven ...	F	48 530 984,40
Vroegere uitslagen :		
Overschot van uitgaven ...		221 761 889,49
Overschot van uitgaven ...	F	270 292 873,89

Deze twee totalen zullen worden overgebracht op de rekening van het dienstjaar 1951.

* Gegeven te Brussel, de 28^{ste} april 1959.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

SERVICES ORDINAIRES.

EXERCICE 1947.

Crédits complémentaires.

PREMIERE PARTIE.

Dépenses ordinaires.

SECTION III.

SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES
ET FORCE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

Parquets et tribunaux.

Art. 17. — Frais de justice	F	449,05
Total	F	449,05

Crédits additionnels.

PREMIERE PARTIE.

Dépenses ordinaires.

SECTION III.

SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES
ET FORCE PUBLIQUE.

CHAPITRE III.

Gouvernement des territoires.

Art. 3. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	F	115 727,55
--	---	------------

CHAPITRE IV.

Service du Secrétariat.

Art. 9. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	F	13 351,55
--	---	-----------

CHAPITRE V.

Parquets et tribunaux.

Art. 13. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	F	197 415,72
---	---	------------

GEWONE DIENSTEN.

DIENSTJAAR 1947.

Aanvullende kredieten.

EERSTE DEEL.

Gewone uitgaven.

SECTIE III.

BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN
EN WEERMACHT.

HOOFDSTUK V.

Parketten en rechtbanken.

Art. 17. — Gerechtskosten	F	449,05
Totaal	F	449,05

Bijkomende kredieten.

EERSTE DEEL.

Gewone uitgaven.

SECTIE III.

BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN
EN WEERMACHT.

HOOFDSTUK III.

Gouvernement der gewesten.

Art. 3. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het onder het statuut aangeworven inlands personeel	F	115 727,55
--	---	------------

HOOFDSTUK IV.

Dienst van het Secretariaat.

Art. 9. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het onder het statuut aangeworven inlands personeel	F	13 351,55
--	---	-----------

HOOFDSTUK V.

Parketten en rechtbanken.

Art. 13. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het onder het statuut aangeworven inlands personeel	F	197 415,72
---	---	------------

CHAPITRE VII.

Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police.

Art. 23. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut F 86 660,61

Art. 26. — Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidies 81 228,40

SECTION IV.

SERVICES SOCIAUX.

CHAPITRE IX.

Service de l'Enseignement.

Art. 35. — Autres dépenses de l'instruction publique: subsides scolaires F 13 377,10

CHAPITRE XI.

Service de l'Hygiène.

Art. 38. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut F 653 510,02

Art. 43. — Matériel quelconque, scientifique ou non, destiné au service de l'hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature 636 860,09

SECTION V.

SERVICE D'ORDRE ÉCONOMIQUE.

CHAPITRE XII.

Service des Finances et des Douanes.

Art. 44. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut F 40 277,60

CHAPITRE XIII.

Service des Affaires économiques et des terres.

Art. 49. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut F 72 086,17

HOOFDSTUK VII.

Gewestdienst, dienst van de inlandse zaken, de arbeidskrachten en de politie.

Art. 23. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het onder het statuut aangeworven inlands personeel F 86 660,61

Art. 26. — Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen 81 228,40

SECTIE IV.

SOCIALE DIENSTEN.

HOOFDSTUK IX.

Onderwijsdienst.

Art. 35. — Andere uitgaven van het openbaar onderwijs; subsidies aan de scholen F 13 377,10

HOOFDSTUK XI.

Gezondheidsdienst.

Art. 38. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van de onder het statuut aangeworven inlandse arbeiders F 653 510,02

Art. 43. — Materieel van alle aard, al dan niet wetenschappelijk, tot de gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten 636 860,09

SECTIE V.

DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.

HOOFDSTUK XII.

Dienst der Financiën en der Douanen.

Art. 44. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het onder het statuut aangeworven inlands personeel F 40 277,60

HOOFDSTUK XIII.

Dienst der Economische Zaken en der Gronden.

Art. 49. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het onder het statuut aangeworven inlands personeel F 72 086,17

CHAPITRE XIV.

Service des Travaux publics.

Art. 53. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut F 135 309,02

Art. 54. — Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés 10 597,26

CHAPITRE XV.

Service des Postes et des Télécommunications.

Art. 58. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut F 33 157,08

CHAPITRE XVII.

Agriculture et Forêts.

Art. 68. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut F 409 689,57

DEUXIEME PARTIE.

Dépenses exceptionnelles.

SECTION VII.

CHAPITRE XX.

Services divers.

Art. 76. — Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsidés ... F 1 819 901,49

Total F 4 319 149,23

EXERCICE 1948.

Crédits complémentaires.

PREMIERE PARTIE.

Dépenses ordinaires.

SECTION III.

SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES
ET FORCE PUBLIQUE.

CHAPITRE III.

Administration supérieure du Territoire. Service territorial.
Police.

Art. 7. — Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail F 461 721,52

HOOFDSTUK XIV.

Dienst der Openbare Werken.

Art. 53. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het onder het statuut aangeworven inlands personeel F 135 309,02

Art. 54. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private mechanische vervoermiddelen 10 597,26

HOOFDSTUK XV.

Dienst der Posterijen en der Verreberichtgevingen.

Art. 58. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het onder het statuut aangeworven inlands personeel F 33 157,08

HOOFDSTUK XVII.

Landbouw en Bossen.

Art. 68. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het onder het statuut aangeworven inlands personeel F 409 689,57

TWEEDE DEEL.

Uitzonderingsuitgaven.

SECTIE VII.

HOOFDSTUK XX.

Allerhande diensten.

Art. 76. — Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen ... F 1 819 901,49

Totaal F 4 319 149,23

DIENSTJAAR 1948.

Aanvullende kredieten.

EERSTE DEEL.

Gewone uitgaven.

SECTIE III.

BESTUUR- EN GERECHTSDIENSTEN
EN WEERMACHT.

HOOFDSTUK III.

Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst.
Politie.

Art. 7. — Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der inlandse belasting en der belasting op het vee F 461 721,52

Art. 10. — Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés 196 223,60

CHAPITRE VI.

Parquets et tribunaux.

Art. 26. — Frais de justice . . . F 40 294,70

SECTION V.

SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.

CHAPITRE XVIII.

Service des Postes.

Art. 78. — Bonifications aux services postaux étrangers F 333 308,75

SECTION VI.

NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.

CHAPITRE XXI.

Non-valeurs et Restitutions.

Art. 89. — Restitutions de droits, d'impôts et de taxes indûment perçus. Restitutions d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers F 8 327 938,77

Art. 90. — Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique 26 449,18

Total F 9 385 936,52

Art. 10. — Kosten van rechtspleging, voorschotten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadevergoedingen, met inbegrip van de verzuimsrenten, welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden 196 223,60

HOOFDSTUK VI.

Parketten en rechtbanken.

Art. 26. — Gerechtskosten . . . F 40 294,70

SECTIE V.

DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.

HOOFDSTUK XVIII.

Postdienst.

Art. 78. — Tegoedkomingen aan de vreemde postdiensten F 333 308,75

SECTIE VI.

KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.

HOOFDSTUK XXI.

Kwade Posten en Teruggaven.

Art. 89. — Teruggaven van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Teruggaven van boeten. Teruggaven van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren ... F 8 327 938,77

Art. 90. — Regeling van tekorten van kassen, van tekorten van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd 26 449,18

Totaal F 9 385 936,52

Crédits additionnels.

PREMIERE PARTIE.

Dépenses ordinaires.

SECTION III.

SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES
ET FORCE PUBLIQUE.

CHAPITRE III.

Administration supérieure du Territoire. Service territorial.
Police.

Art. 4. — Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés F 69 349,20

CHAPITRE VI.

Parquets et Tribunaux.

Art. 22. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel indigène engagé sous le statut F 71 841,90

SECTION V.

SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE.

CHAPITRE XIII.

Service des Affaires économiques.

Art. 56. — Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subside F 189,25

CHAPITRE XX.

Service des Transports.

Art. 87. — Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat F 17 350,63

Art. 88. — Matériel, mobilier et fournitures; moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers 6 544,60

Total F 165 275,58

Bijkomende kredieten.

EERSTE DEEL.

Gewone uitgaven.

SECTIE III.

BESTUUR- EN GERECHTSDIENSTEN
EN WEEERMACHT.

HOOFDSTUK III.

Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst.
Politie.

Art. 4. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder de dienst, van private mechanische vervoermiddelen 69 349,20

HOOFDSTUK VI.

Parketten en Rechtbanken.

Art. 22. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en het onder het statuut aangeworven inlands personeel F 71 841,90

SECTIE V.

DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.

HOOFDSTUK XIII.

Dienst der Economische Zaken.

Art. 56. — Andere uitgaven van de dienst met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelage F 189,25

HOOFDSTUK XX.

Vervoerdienst.

Art. 87. — Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel F 17 350,63

Art. 88. — Materieel, meubelen en benodigdheden, mechanische vervoermiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere. 6 544,60

Totaal F 165 275,58

EXERCICE 1949.

Crédits complémentaires.

PREMIÈRE PARTIE.

Dépenses ordinaires.

SECTION III.

SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES
ET FORCE PUBLIQUE.

CHAPITRE III.

Administration supérieure du Territoire. Service territorial.
Police.

Art. 7. — Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail F 278 030,90

Art. 10. — Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés 24 864,65

SECTION V.

SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.

CHAPITRE XIX.

Service des Télécommunications.

Art. 84. — Bonifications aux services télégraphiques étrangers F 225 841,95

SECTION VI.

NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES
D'EXERCICES CLOS.

CHAPITRE XXI.

Non-valeurs et Restitutions.

Art. 89. — Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers F 19 147 267,06

Art. 90. — Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. 716 307,56

Total F 20 392 312,12

DIENSTJAAR 1949.

Aanvullende kredieten.

EERSTE DEEL.

Gewone uitgaven.

SECTIE III.

BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN
EN WEERMACHT.

HOOFDSTUK III.

Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst.
Politie.

Art. 7. — Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der inlandse belasting op het vee F 278 030,90

Art. 10. — Voorgeschieden procedurekosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratorische interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden 24 864,65

SECTIE V.

DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.

HOOFDSTUK XIX.

Dienst der Verreberichtgevingen.

Art. 84. — Tegoedkomingen aan de vreemde telegraafdiensten F 225 841,95

SECTIE VI.

KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN
VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.

HOOFDSTUK XXI.

Kwade Posten en Teruggaven.

Art. 89. — Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren. F 19 147 267,06

Art. 90. — Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd 716 307,56

Totaal F 20 392 312,12

Crédits additionnels.

PREMIÈRE PARTIE.

Dépenses ordinaires.

SECTION III.

SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES
ET FORCE PUBLIQUE.

CHAPITRE IV.

Service du Secrétariat.

Art. 12. — Traitements et indemnités
diverses du personnel européen et du per-
sonnel auxiliaire F 16 057,48

CHAPITRE V.

A. — Service du Contentieux et du Personnel.

Art. 18. — Salaires, frais d'entretien,
de recrutement et de rapatriement du per-
sonnel indigène engagé par contrat ... F 16 068,50

SECTION V.

SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.

CHAPITRE XII.

Service des Finances.

Art. 48. — Traitements et indemnités
diverses du personnel européen et du per-
sonnel auxiliaire F 8 353,76

CHAPITRE XVI.

Service vétérinaire.

Art. 66. — Frais de voyage à l'exté-
rieur et à l'intérieur du Territoire. Indem-
nités de voyage et de séjour. Indemnités
pour emploi en service de véhicules pri-
vés F 3 711,70

CHAPITRE XVIII.

Service des Postes.

Art. 75. — Frais de voyage à l'exté-
rieur et à l'intérieur du Territoire. Indem-
nités de voyage et de séjour. Indemnités
pour emploi en service de véhicules pri-
vés F 21 521,62

CHAPITRE XX.

Service des Transports.

Art. 88. — Matériel, mobilier et four-
nitures; véhicules en général, matières
d'entretien et de réparation, pièces de
rechange, outillage de garage, y compris
les frais accessoires de toute nature ... F 294 165,95

Total F 359 879,01

Bijkomende kredieten.

EERSTE DEEL.

Gewone uitgaven.

SECTIE III.

BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN
EN WEERMACHT.

HOOFDSTUK IV.

Dienst van het Secretariaat.

Art. 12. — Wedden en allerhande ver-
goedingen van het Europees personeel en
het hulppersoneel F 16 057,48

HOOFDSTUK V.

A. — Dienst van de Geschillen en van het Personeel.

Art. 18. — Lonen, kosten van onder-
houd, aanwerving en repatriëring van het
bij contract aangeworven inlands perso-
neel F 16 068,50

SECTIE V.

DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.

HOOFDSTUK XII.

Dienst der Financien.

Art. 48. — Wedden en allerhande ver-
goedingen van het Europees personeel en
het hulppersoneel F 8 353,76

HOOFDSTUK XVI.

Diergeneeskundige dienst.

Art. 66. — Reiskosten buiten en binnen
het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedin-
gen. Vergoedingen voor gebruik, onder
de dienst, van private voertuigen ... F 3 711,70

HOOFDSTUK XVIII.

Postdienst.

Art. 75. — Reiskosten buiten en binnen
het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedin-
gen. Vergoedingen voor gebruik, onder
de dienst, van private voertuigen ... F 21 521,62

HOOFDSTUK XX.

Vervoerdienst.

Art. 88. — Materieel, meubelen en
benodigdheden; voertuigen in het alge-
meen, stoffen voor onderhoud en herstel-
ling, reservestukken, garagetuigen erbij
begrepen de bijkomende kosten van alle
aard F 294 165,95

Totaal F 359 879,01

EXERCICE 1950.

Crédits complémentaires.

SECTION II.

DETTE PUBLIQUE.

CHAPITRE II.

Art. 2. — Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne et des cautionnements déposés en numéraire ... F 84 418,84

SECTION III.

SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES
ET FORCE PUBLIQUE.

CHAPITRE III.

Administration supérieure du Territoire. Service territorial.
Police.

Art. 10. — Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés ... F 68 570,35

SECTION V.

SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.

CHAPITRE XVIII.

Service des Postes.

Art. 78. — Bonifications aux services postaux étrangers ... F 94 506,55

CHAPITRE XIX.

Service des Télécommunications.

Art. 84. — Bonifications aux services télégraphiques étrangers ... F 1 569 930,80

SECTION VI.

NON-VALEURS, RESTITUTIONS ET DÉPENSES
D'EXERCICES CLOS.

CHAPITRE XXI.

Non-valeurs et Restitutions.

Art. 90. — Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquants, des avances sur traitements non

DIENSTJAAR 1950.

Aanvullende kredieten.

SECTIE II.

OPENBARE SCHULD.

HOOFDSTUK II.

Art. 2. — Last der schuld van Ruanda-Urundi. Interesten van de kapitalen der Spaarkas en van in geldspecies neergelegde borgtochten ... F 84 418,84

SECTIE III.

BEHEER EN GERECHTSDIENSTEN
EN WEERMACHT.

HOOFDSTUK III.

Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst.
Politie.

Art. 10. — Voorgeschoten procedurekosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratorische interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden ... F 68 570,35

SECTIE V.

DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.

HOOFDSTUK XVIII.

Postdienst.

Art. 78. — Tegoedkomingen aan de vreemde postdiensten ... F 94 506,55

HOOFDSTUK XIX.

Dienst der Verreberichtgevingen.

Art. 84. — Tegoedkomingen aan de vreemde telegraafdiensten ... F 1 569 930,80

SECTIE VI.

KWADE POSTEN, TERUGGAVEN EN UITGAVEN
VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.

HOOFDSTUK XXI.

Kwade Posten en Teruggaven.

Art. 90. — Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terug-

remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique F	94 865,95
Total F	1 912 292,49

Crédits additionnels.

SECTION III.

SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.

CHAPITRE V.

A. — Service du contentieux et du personnel.

Art. 18. — Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat F	922,—
---	-------

SECTION IV.

SERVICES SOCIAUX.

CHAPITRE IX.

Service de l'Enseignement.

Art. 40. — Autres dépenses, y compris subsides F	898 292,65
---	------------

SECTION V.

SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.

CHAPITRE XV.

Service de l'Agriculture.

Art. 64. — Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27) F	557 743,63
Total F	1 456 958,28

betalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd F	94 865,95
Totaal F	1 912 292,49

Bijkomende kredieten.

SECTIE III.

BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT.

HOOFDSTUK V.

A. — Diensten van de geschillen en van het personeel.

Art. 18. — Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel F	922,—
---	-------

SECTIE IV.

SOCIALE DIENSTEN.

HOOFDSTUK IX.

Onderwijsdienst.

Art. 40. — Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen F	898 292,65
--	------------

SECTIE V.

DIENSTEN VAN ECONOMISCHE AARD.

HOOFDSTUK XV.

Landbouwdienst.

Art. 64. — Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Onderhoud van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27) F	557 743,63
Totaal F	1 456 958,28

SERVICES EXTRAORDINAIRES.**EXERCICE 1947.****Crédits additionnels.**

Article 3 du budget extraordinaire de 1946, reporté à l'exercice 1947 :

Agrandissement du terre-plein au port d'Usumbara F	7 636,50
Total F	7 636,50

EXERCICE 1949.**Crédits additionnels.**

Article 3 du budget extraordinaire de 1947, reporté à l'exercice 1949 :

Port d'Usumbura. — Agrandissement du terre-plein F	9 560,05
---	----------

Article 1 du budget extraordinaire de 1948, reporté à l'exercice 1949 :

Portefeuille du Ruanda-Urundi : souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. Investissements divers	486 250,—
Total F	495 810,05

EXERCICE 1950.**Crédits additionnels.**

Article 1 du budget extraordinaire de 1948, reporté à l'exercice 1950 :

Portefeuille du Ruanda-Urundi : souscription de titres et valeurs, participations, appels de fonds. Investissements divers F	480 000,—
Total F	480 000,—

BUITENGEWONE DIENSTEN.**DIENSTJAAR 1947.****Bijkomende kredieten.**

Artikel 3 van de buitengewone begroting van 1946, overgedragen op dienstjaar 1947 :

Vergroting van de kaaivlakte aan de haven van Usumbura F	7 636,50
Totaal F	7 636,50

DIENSTJAAR 1949.**Bijkomende kredieten.**

Artikel 3 van de buitengewone begroting van 1947, overgedragen op dienstjaar 1949 :

Haven van Usumbura. — Uitbreiding van de walgang F	9 560,05
---	----------

Artikel 1 van de buitengewone begroting van 1948, overgedragen op dienstjaar 1949 :

Portefeuille van Ruanda-Urundi : Inschrijving op titels en waarden, deelhebbingen, bijstortingen. Allerhande beleggingen	486 250,—
Totaal F	495 810,05

DIENSTJAAR 1950.**Bijkomende kredieten.**

Artikel 1 van de buitengewone begroting van 1948, overgedragen op dienstjaar 1950 :

Portefeuille van Ruanda-Urundi : Inschrijving op effecten en waarden, deelhebbingen, bijstortingen. Allerhande beleggingen F	480 000,—
Totaal F	480 000,—

TABLEAU I. — Comptes des opérations.

TABEL I. — Rekeningen der verrichtingen.

Années Jaren	Soldes débiteur et créditeur au 1 ^{er} janvier <i>Nadelige en batige saldo's op 1 januari</i>	Recettes Ontvangsten	Dépenses Uitgaven	Soldes débiteur et créditeur au 31 décembre <i>Nadelige en batige saldo's op 31 december</i>
1950	442 820 972,01	1 189 890 949,67	1 242 566 571,02	515 541 487,46
1951	515 541 487,46	2 398 307 513,03	2 150 074 789,97	837 751 684,23

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 avril 1959.

Ons bekend, om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 april 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

M. VAN HEMELRIJCK.

TABLEAU II. — Recettes des exercices 1947 à 1950.

TABEL II. — Ontvangsten der dienstjaren 1947 tot 1950.

Exercices Dienstjaren	Services ordinaires Gewone diensten	Services extraordinaires Buitengewone diensten
1947	210 330 171,07	1 493 788,25
1948	222 613 128,90	33 712 947,70
1949	271 190 146,15	3 857 695,50
1950	386 085 845,12	11 254 070,80
	1 090 219 291,24	50 318 502,25
	=====	=====

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 avril 1959.

Ons bekend, om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 april 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

M. VAN HEMELRIJCK.

TABLEAU III. — Services ordinaires.

Exercices — <i>Dienstjaren</i> 1	Crédits accordés — <i>Kredieten toegestaan</i>			Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi — <i>Rechten vastgesteld en geordonneerd ten gunste van de schuldeisers van Ruanda-Urundi</i> 5
	Par les lois budgétaires — <i>Bij de begrotingswetten</i> 2	Par les lois spéciales (crédits supplémentaires) — <i>Bij de bijzondere wetten (bijkredieten)</i> 3	Total — <i>Totaal</i> 4	
1947	161 006 000,—	30 810 000,—	191 816 000,—	194 454 502,37
1948	230 464 000,—	—	230 464 000,—	230 763 679,08
1949	347 504 000,—	—	347 504 000,—	328 288 570,96
1950	325 164 000,—	51 201 000,—	376 365 000,—	335 327 390,71
	1 064 138 000,— =====	82 011 000,— =====	1 146 149 000,— =====	1 088 834 143,12 =====

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 28 avril 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

M. VAN HEMELRIJCK.

TABEL III. — Gewone diensten.

Paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice <i>Betalingen gedaan en verantwoord in de loop van het dienstjaar</i>	Paiements restant à effectuer pour solde de l'exercice <i>Betalingen te doen voor saldo van het dienstjaar</i>	Règlement définitif des budgets — <i>Definitieve regeling der begrotingen</i>			
		Crédits à annuler <i>In te trekken kredieten</i>	Crédits complémentaires à accorder <i>Te verlenen- aanvullende kredieten</i>	Crédits additionnels à accorder <i>Te verlenen bijkomende kredieten</i>	Crédits définitifs <i>Definitieve kredieten</i>
6	7	8	9	10	11
194 454 502,37	—	1 681 095,91	449,05	4 319 149,23	194 454 502,37
230 763 679,08	—	9 251 533,02	9 385 936,52	165 275,58	230 763 679,08
328 288 570,96	—	39 967 620,17	20 392 312,12	359 879,01	328 288 570,96
335 327 390,71	—	44 406 860,06	1 912 292,49	1 456 958,28	335 327 390,71
1 088 834 143,12	—	95 307 109,16	31 690 990,18	6 301 262,10	1 088 834 143,12
=====	=====	=====	37 992 252,28	=====	=====

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 28 april 1959.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

M. VAN HEMELRIJCK.

TABLEAU IV. — Services extraordinaires.

Exercices — Dienst- jaren	CRÉDITS — KREDIETEN				Droits constatés et ordonnés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi — Rechten vastgesteld en geordonneerd ten gunste van de schuldeisers van Ruanda-Urundi	Paiements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice — Betalingen gedaan en verantwoord in de loop van het dienstjaar
	Alloués par les lois budgétaires — Verleend bij de begrotingswetten	Alloués par les lois spéciales — Verleend bij de bijzondere wetten	Reportés de l'exercice précédent — Overgedragen van het vorig dienstjaar	Total — Totaal		
1	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1947	32 379 000,—	730 000,—	26 406 676,14	59 515 676,14	1 940 338,45	1 940 338,45
1948	27 815 000,—	2 873 000,—	57 582 974,19	88 270 974,19	32 903 542,25	32 903 542,25
1949	70 137 000,—	2 280 000,—	55 367 431,94	127 784 431,94	27 663 437,30	27 663 437,30
1950	159 500 000,—	19 775 000,—	74 539 153,60	253 814 153,60	36 342 168,65	36 342 168,65
	289 831 000,—	25 658 000,—	26 406 676,14	341 895 676,14	98 849 486,65	98 849 486,65
	=====	=====	=====	=====	=====	=====

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 28 avril 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

M. VAN HEMELRIJCK.

TABEL IV. — Buitengewone diensten.

Paiements restant à justifier — Nog te verantwoor- den betalingen 8.	Règlement définitif des budgets — Definitieve regeling der begrotingen				
	Crédits à annuler — In te trekken kredieten 9.	Crédits complémentaires à accorder — Te verlenen aanvullende kredieten 10.	Crédits additionnels à accorder — Te verlenen bijkomende kredieten 11.	Crédits à reporter — Over te brengen kredieten 12.	Crédits définitifs — Definitieve kredieten 13.
—	—	—	7 636,50	57 582 974,19	1 940 338,45
—	—	—	—	55 367 431,94	32 903 542,25
—	26 077 651,09	—	495 810,05	74 539 153,60	27 663 437,30
—	—	—	480 000,—	217 951 984,95	36 342 168,65
—	26 077 651,09	—	983 446,55	217 951 984,95	98 849 486,65
=====	=====	=====	=====	=====	=====

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 28 april 1959.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

M. VAN HEMELRIJCK.

TABLEAU V. — Services ordinaires.

TABEL V. — Gewone diensten.

Exercices — <i>Dienstjaren</i>	Recouvrements effectués — <i>Gedane invorderingen</i>	Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers du Ruanda-Urundi — <i>Rechten vastgesteld en geordonneerd ten gunste van de schuldeisers van Ruanda-Urundi</i>	Boni — <i>Batig saldo</i>	Mali — <i>Nadelig saldo</i>
1947	210 330 171,07	194 454 502,37	15 875 668,70	—
1948	222 613 128,90	230 763 679,08	—	8 150 550,18
1949	271 190 146,15	328 288 570,96	—	57 098 424,81
1950	386 085 845,12	335 327 390,71	50 758 454,41	—
	1 090 219 291,24	1 088 834 143,12	66 634 123,11	65 248 974,99
	=====	=====	=====	=====

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 avril 1959.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 april 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

M. VAN HEMELRIJCK.

TABLEAU VI. — Services extraordinaires.

TABEL VI. — Buitengewone diensten.

Exercices — <i>Dienstjaren</i>	Recouvrements effectués — <i>Gedane invorderingen</i>	Droits constatés et ordonnancés — <i>Rechten vastgesteld en geordonneerd</i>	Excédent de recettes — <i>Overschot van ontvangsten</i>	Excédent de dépenses — <i>Overschot van uitgaven</i>
1947	1 493 788,25	1 940 338,45	—	446 550,20
1948	33 712 947,70	32 903 542,25	809 405,45	—
1949	3 857 695,50	27 663 437,30	—	23 805 741,80
1950	11 254 070,80	36 342 168,65	—	25 088 097,85
	50 318 502,25	98 849 486,65	809 405,45	49 340 389,85
	=====	=====	=====	=====

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 avril 1959.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 april 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

M. VAN HEMELRIJCK.